

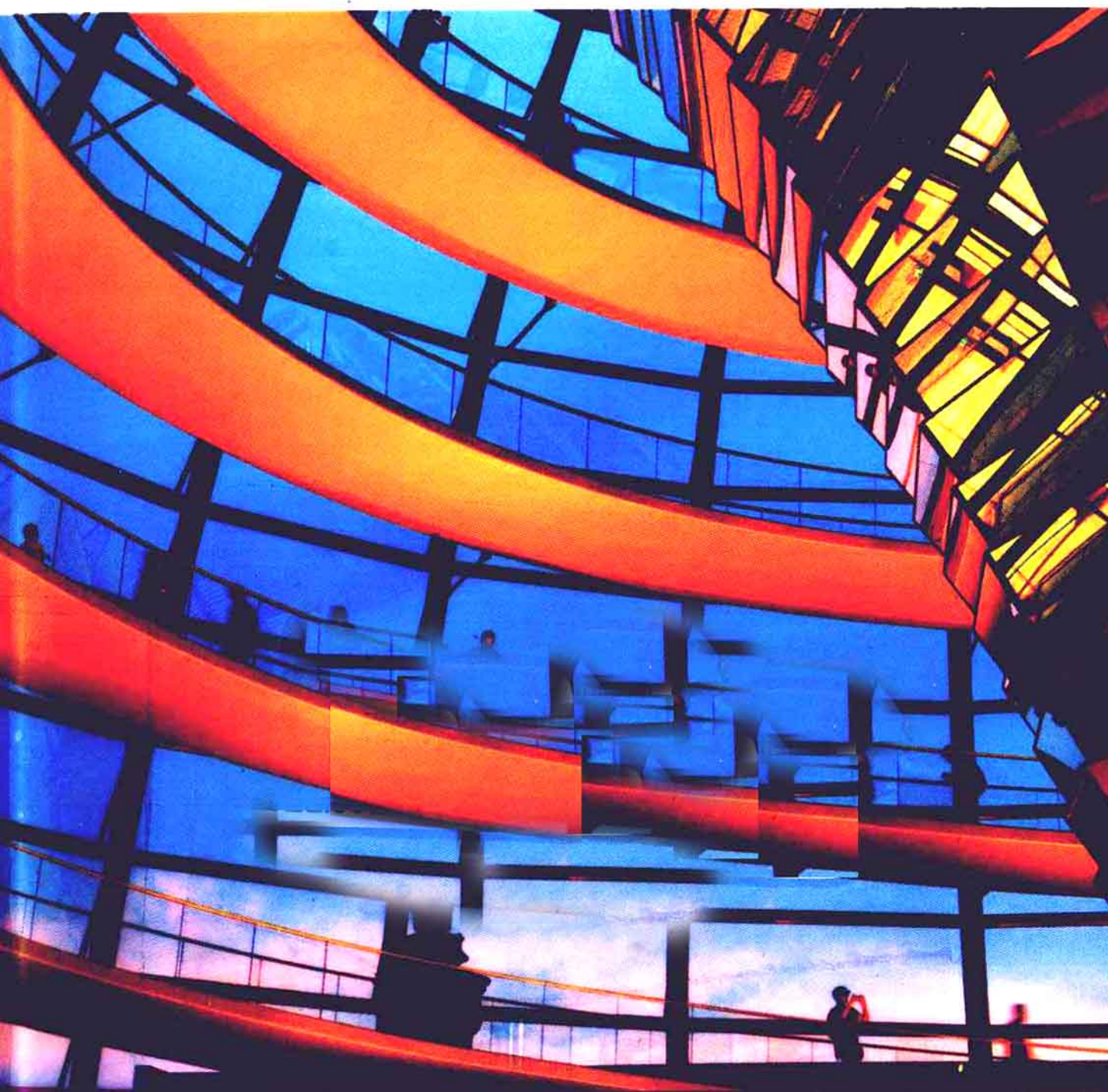
中国科学院出版集团
CSPG 新世纪书局

MERIAN *live!*

梅里安旅行指南

柏林

(德) Gisela Buddée/著 段庭辉/译



国会大厦圆顶 > 雄伟壮丽，让人沉醉

博物馆岛 > 艺术的殿堂

哈克庭院 > 柏林娱乐的天堂

超实用
精美地图

龍門書局

图字：01-2011-2906 号

著作权声明

Original Copyright © Travel House Media 20xx
Simplified Chinese Translation Copyright © Science Press 20xx

Science Press published this book by transferring the
copyright of German version under license from Travel House
Media in Germany through YYG Rights Agency, Beijing.

All rights reserved.

This edition is available for sale in China Mainland Only.

图书在版编目 (CIP) 数据

柏林 / (德) 布德 (Buddée, G.) 著; 段庭辉译. —
北京: 龙门书局, 2011. 6
(梅里安旅行指南)
ISBN 978-7-5088-3109-1

I. ①柏… II. ①布… ②段… III. ①旅游指南—柏
林 IV. ①K951.69

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 111921 号

责任编辑: 蔡荣海 陈秀梅 / 责任校对: 杨慧芳
责任印刷: 新世纪书局 / 封面设计: 张竞 彭彭

龍 門 書 局 出 版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

中国科学出版集团新世纪书局策划

北京天颖印刷有限公司印刷

中国科学出版集团新世纪书局发行 各地新华书店经销

*

2011 年 8 月第一版

2011 年 8 月第一次印刷

开本: 32 开

印张: 4.75

字数: 120 000

定价: 35.00 元

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

MERIAN *live!*

柏林 Berlin

(德) Gisela Buddée ©著
段庭辉 ©译

龍 門 書 局



目 录

欢迎来到柏林 4

10 MERIAN 十大必看精华景点	
绝佳景点，不容错过.....	6

10 MERIAN 小贴士	
向你展示柏林不为人知的一面	8

柏林资讯 11

住宿	12
餐饮	18
绿色出行	32
购物	36
夜生活	46
节日庆典	54
全家出游小贴士	58

◀富丽堂皇的博德博物馆 (▶ P.95) 坐落在施普雷河畔。

玩转柏林

63

名胜古迹.....	64
聚焦柏林墙	88
博物馆和美术馆.....	92

徒步与郊游

105

波茨坦广场	106
普伦茨劳贝格	107
选帝侯大街和萨维尼广场	110
格鲁内森林	112
乘轮船去万湖	114
无忧宫和巴贝斯贝格.....	118

柏林指南

125

概况	126
历史	128
出行实用信息	130
柏林地图.....	139

✿ 地图

柏林.....	封二	格鲁内森林	113
轻轨和地铁网	封三	柏林及周边	115
博物馆岛和尼古拉住宅区 ...	97	无忧宫公园	119
普伦茨劳贝格	109	柏林地图.....	139
选帝侯大街	111	文中坐标指示地图上的内容，例如：P143, E 7	



欢迎来到柏林

这座城市以她丰富多彩的文化吸引着游客，除此之外还有意想不到的惊喜和期待。

政府大楼前的阶梯向下延伸到施普雷河（Spree），闲坐其上，身后是巨石、水泥和玻璃，面前是蒂尔加滕（Tiergarten）平静的水面和一望无际的绿色。每隔几分钟就会有客轮驶过施普雷河，许多小船朝着博物馆岛的方向缓缓转弯。微风送来萨克斯的旋律，它来自河岸林荫道上吹奏乐器的艺人，散步的人接受这动听的礼物后偶尔会拿出几枚硬币作为答谢。这就是夏日的柏林给人的第一印象。

有人讲柏林方言吗？几乎没有。这里通用的语言准确地说是

欧洲通用的英语，无论是在勃兰登堡门、波茨坦广场、哈克庭院周围、克罗伊茨贝格区的贝格曼大街还是普伦茨劳贝格的珂勒惠支广场都是如此。这是一种将西班牙语、意大利语、英语、波兰语以及许多无法分辨的语音同各式各样的德语方言混合在一起的语言。所有这些语言都汇集到柏林，它们在找寻什么？

处处充满着不为人知的风景

在很多人眼里，柏林并不是一座风景优美的城市，但这并不妨碍柏林成为一个魅力十足的

◀ 坐落于巴黎广场的勃兰登堡门 (► P.68) 于1788—1791年由卡尔·戈特哈德·朗汉斯设计建造。

城市。这里不仅有数量众多的博物馆、剧院和音乐厅，还有饭菜可口的餐馆、隐蔽的酒吧和狂热的俱乐部。此外，柏林还是一座充满偶然和新奇发现的城市，任一时刻都可能成为美好的瞬间，处处都有迷人的景致：在点心铺偶然听到的一段对话、夜晚被灯光照亮的高速公路、梧桐树皮掉落前的劈啪声……柏林处处充满着生活的气息。建议你在出行时选择双层公交车而不是更加快捷的地铁，这样便可以领略更多的风情。一段栅栏后面可能隐藏着一个海滨酒吧，一处不起眼的入口或许通往一家浪漫的餐厅，而在一片休耕地的边缘说不定有各类的画廊正在展出最新的艺术作品。走近一座倒塌的房屋，才发现原来那是一家俱乐部；看到一个刚刚挖开的地坑，你尽可以想象一座全新的酒店不久便会落成；而在大桥的拱廊里，人们正兴趣盎然地跳着探戈。

不仅仅有“十大精华”

作为首都，柏林的十大必看精华景点是几乎所有游客都要前往的目的地，它们是：政府办公区、博物馆岛、普鲁士时期修建的林荫道菩提树下大街、欧洲犹太人大屠杀纪念碑、位于原过境点的查理检查站、柏林墙纪念馆和斯塔西监狱、波茨坦广场和拥有名画陈列馆的文化广场、柏

林电视塔、哈克庭院和选帝侯大街。游客在参观完这些景点之后可能会心生疑问：在历史与建筑之间，真正的柏林人究竟在哪里？

其实真正的柏林人不仅指那些出生在这里的人们，也包括从四面八方会聚于此的人们。不论停留多久，一年、十年或者永远，他们都是真正的柏林人。这些在柏林居住的人们来自180多个国家，因此柏林是名副其实的地球村。柏林人经常和朋友、熟人、亲戚一起出行，在途中为他们展示自己城市的真实面貌。对于这样的出行他们乐此不疲，因为此时他们终于离开了游人如织的威尔默斯多夫、施泰格利茨或者利希滕贝格城区，享受着安逸的乡间生活，就像在布兰肯费尔德或是Lübars一样。

交通四通八达

当游客离开菩提树下大街、弗里德里希大街和选帝侯大街，开始探索之旅时，会立刻发现这是一座多么庞大的城市。然而值得庆幸的是，柏林发达的交通系统让出行变得方便快捷，无论是去夏洛滕堡的宫殿、静谧的达勒姆博物馆、奥林匹克体育场、郊区的森林剧院，还是去魏森塞的犹太人纪念墓地、斯塔西监狱或霍恩施豪森，游客都可以在最短的时间内到达目的地。事实上柏林的美景随处可见，在泰格尔湖的小岛上，在米格尔山顶，在施潘道区的转角处……每一天柏林都会向你展现不同的风景。



6

MERIAN十大必看精华景点

MERIAN为你展示这座城市独特的亮点，你来柏林旅游时一定不能错过这些。

1 勃兰登堡门

Brandenburger Tor

历史的标志和象征，不仅仅属于这个经历了分裂和重新统一的国家（► P. 68）。

2 哈克庭院

Hackesche Höfe

100年前曾经做过整修，6座经过重建的庭院被奉为建筑的典范，这里有小商店、工作室、电影院和咖啡馆（► P. 72）。

3 犹太人大屠杀纪念碑

Holocaust-Mahnmal

这座为欧洲被杀害的犹太人建造的纪念碑拥有2711块混凝土墓碑，由彼得·艾森曼（Peter Eisenman）设计（► P. 73）。

4 威廉大帝纪念教堂

Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche

在这座教堂内部人们会体验到不可思议的惊奇（► P. 74）。

5 波茨坦广场

Potsdamer Platz

这里从无到有发展起一片拥有酒店、赌场和购物中心的城区，周围也很繁华，值得一去（► P. 77）。

6 国会大厦

Reichstagsgebäude

登临国会大厦楼顶的螺旋形坡道后，那里的景色非常宜人，是很多游客来柏林旅游的目的地（► P. 78）。



7 菩提树下大街 Unter den Linden

这条普鲁士时期修建的林荫道是连接这座城市历史与未来的纽带 (► P. 84)。

8 柏林墙纪念馆 Mauergedenkstätte

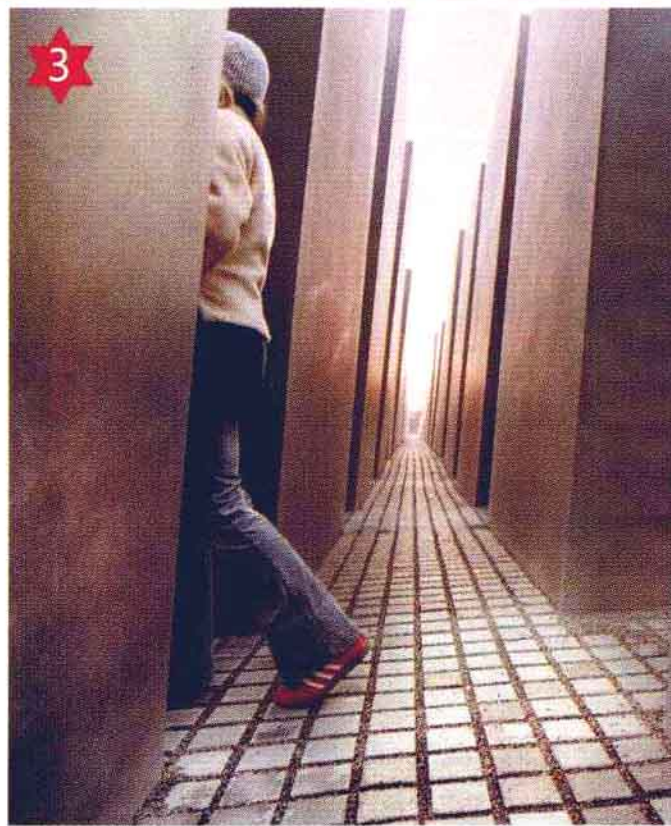
在这里寻访柏林墙，游客不仅可以了解相关的信息，还能找到原始的墙砖和路标，像是在提醒人们那段无法忘记的历史 (► P. 89)。

9 新博物馆 Neues Museum

博物馆岛漂亮的建筑在修建70年之后第一次完整重建 (► P. 100)。

10 乘轮船去万湖 Dampferfahrt zum Wannsee

你可以乘坐哈弗尔河上的轮船，怀着愉快的心情前往普鲁士的世外桃源 (► P. 114)。





5

MERIAN小贴士

和MERIAN一起体验更多。亲自参与这座城市的生活，你可以发现柏林不为人知的一面。

1 威蒂美食 Witty's

紧邻著名的卡迪威（KaDeWe）百货大楼。它不只是普通的快餐店，在其中你可以品尝到有机咖喱香肠，此外还有炸土豆片和啤酒（► P. 21）。

2 尼科尔斯科木屋 Blockhaus Nikolskoe

此处远离市区，但在这里你可以欣赏到哈弗尔河上令人目不暇接的景色（► P. 30）。

3 大自然百货商场 Naturkaufhaus

这是隐藏在施泰格利茨区一条购物街上的小百货公司，主要出售有机产品（► P. 38）。

4 土耳其集市 Türkenmarkt

这座热闹多彩的集市位于克罗伊茨克尔恩的兰特威尔运河河畔，在这里你可以买到食品、织物、瓷器和衣服（► P. 42）。

5 博物馆岛的夏日影院 Sommerkino Museumsinsel

在夏日的夜晚，这里会摆满躺椅，你可以在此欣赏一部精彩的电影（► P. 49）。

6 新克尔恩剧院 Neuköllner Oper

作为柏林最小的剧院，它不是一所宣扬道德的机构——这里有的只是高等艺术，为你提供高品位的娱乐消遣（► P. 53）。



7 文化嘉年华

Karneval der Kulturen

成千上万人会聚在哈森海德大街（Hasenheide）随着音乐的节拍舞动身躯，孩子们则把自己的脸上涂上各种色彩（► P. 55）。

8 森林学校 Waldschule

孩子对这里的飞禽走兽充满兴趣，而成人则沉醉在此处浓郁的艺术氛围中（► P. 61）。

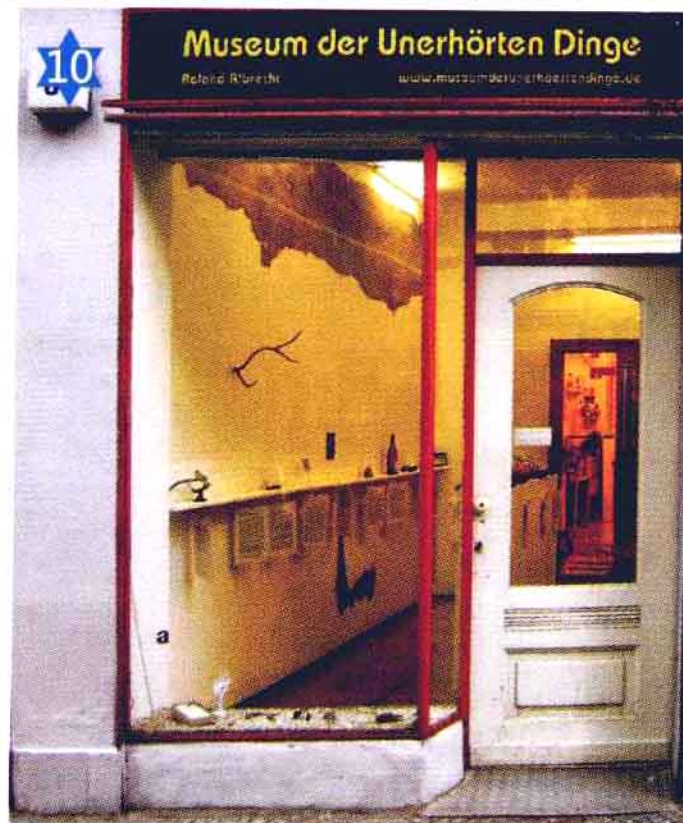
9 森林剧院 Waldbühne

人们一定无法想象这座坐落于莫伦山谷（Murellenschlucht）的露天剧院有多么美丽，这里不仅上演歌剧和音乐会，还为游客放映电影（► P. 86）。

10 奇珍异宝博物馆

Museum der Unerhörten Dinge

如果你对奇迹般的发明创造感兴趣，那这里绝对是个好去处（► P. 99）。





位于弗里德里希大街（► P. 70）的
206区购物中心（Quartier 206）拥
有明亮透光的大厅，马赛克图案的
装饰使其更显宏伟典雅。



柏林资讯

睡在灰泥板上或是豪华的阿德隆·凯宾斯基酒店（Hotel Adlon Kempinski），享用精心准备的正餐或快餐小吃，购买家乡没有的商品，参观节日庆典和表演——人们想要的一切在这里应有尽有。



住宿

在柏林住宿选择很多。既有传统的房屋，也有充满艺术气息或高贵典雅的建筑；既可以远离市区享受一份宁静，也可以在街角处体验生活的热闹。无论在东边还是西边，都有充足的高品质客房。

◀ 睡在路易丝艺术酒店 (Hotel Arte Luise) 内, 人们仿佛置身于艺术品的殿堂中 (► P. 16)。

2010年柏林共有674家旅店可供游客选择, 大约能提供108 083个床位, 另外还有50家酒店在规划或建设之中。2009年柏林接待的游客数量达到了1900万, 2010年这一数字突破2000万。越来越多的国际连锁企业想要进驻施普雷河畔, 这意味着柏林的旅游接待能力还会进一步提高。

不缺少床位

在柏林住宿所需的费用比在其他国家的首都要低, 由于竞争激烈, 游客总能享受到优惠和折扣。在柏林旅游会议股份有限公司的合作酒店 (BTM-Partnerhotels, 更多信息请浏览 www.visitberlin.de) 中, 有30%承诺不定期提供优惠。但需要注意的是, 在遇到重大活动时, 柏林的酒店会收取“重大活动附加费” (Event-Zuschlag)。

如果你打算在柏林停留较长的时间并且想要体验度假村的舒适, 现在有越来越多的家庭旅馆和酒店公寓可以提供这种服务。我们将在下述内容中为你详细列出。

标准间价格 (不含早餐):

€€€€ 200欧元起	€€ 100欧元起
€€€ 150欧元起	€ 80欧元起

酒店 €€€€

阿德隆

Adlon

► P. 143, F8

一段传奇 对于大部分20多岁的人来说, 这是世界上最漂亮的酒店, 它在建成之初就非常现代化, 对此查理·卓别林和托马斯·曼深有体会。游客可以在餐厅里眺望勃兰登堡门, 还可以同诸如乌多·林登贝格 (Udo Lindenberg) 等新一代柏林人不期而遇。

📍 Mitte, Unter den Linden 77;

📞 Brandenburger Tor; ☎ 22 61 11 11;

🌐 www.hotel-adlon.de; 📠 382; 🏠 ;

€€€€

布莱布特罗伊

Bleibtreu

► P. 147, F14

作家官邸 在选帝侯大街安静的街道上, 有一处隐藏在花店和咖啡馆之间的入口很容易被人忽略, 它通向一个设计精美的后院, 那就是布莱布特罗伊。在这家迷人的酒店里, 顾客不仅可以在电视上设定闹铃, 还可以通过屏幕预订早餐。

📍 Charlottenburg, Bleibtreu Str. 31;

📞 Uhlandstraße; ☎ 88 47 40; 🌐 www.bleibtreu.com;

📠 60; 🏠 ; €€€€

勃兰登堡饭店

► P. 148, A18

Brandenburger Hof

优雅非凡 在威尔默斯多夫区远离交通喧闹的一条横街上, 有一家隶属于Relais & Châteaux的豪华酒店, 它隐藏在一座威廉二世时代宫殿优雅的围墙之后, 这里有钢琴吧、大温室和美食坊。

🏠 Wilmersdorf, Eislebener Str. 14;
 📞 Augsburg Straße; ☎ 21 40 50; 🌐 www.brandenburgerhof.com; 📠 72; 🐾; €€€€

柏林君悦酒店

Grand Hyatt Berlin ▶ P. 149, E17

高贵奢华 这座酒店第一眼看上去非常低调，外部形状是由西班牙建筑师若泽·拉斐尔·莫内奥设计，而内部装潢则由瑞士设计师汉内斯·韦特施泰因设计。高贵的器具、明快的颜色、高品质的服务，这里的一切都让你有一种置身于都市森林里世外桃源般的感觉。

🏠 Tiergarten, Marlene-Dietrich-Platz 2;
 📞 Potsdamer Platz; ☎ 25 53 12 34;
 🌐 www.berlin.grand.hyatt.com; 📠 342;
 🐾; €€€€

洲际酒店 ▶ P.148, B17

首选地址 这家位于旧西城区的酒店环境优美，拥有美食餐厅、游泳池和充满活力的俱乐部，当你在Hugos餐厅就餐时，仿佛置身于柏林城的上空。

🏠 Tiergarten, Budapest Str.2;
 📞 Zoologischer Garten; ☎ 2 60 20; 🌐 www.interconti.com; 📠 584; 🐾; €€€€

萨沃伊酒店 ▶ P. 147, F13

迷人房屋 位于选帝侯大街附近，这里特有的古典气质让文学家对此流连忘返。此外还有别致的哈瓦那俱乐部（Havanna-Club）供游客享用。

🏠 Charlottenburg, Fasanenstr. 9-10;
 📞 Zoologischer Garten; ☎ 31 10 30;
 🌐 www.hotel-savoy.com; 📠 125; 🐾; €€€€

丽晶酒店

The Regent ▶ P. 144, A12

极致奢华 位于宪兵市场的

一处安静的世外桃源，这里有非常棒的二星级餐厅。

🏠 Mitte Charlotten Str. 49; 📞 Französische Straße; ☎ 3 02 03 38; 🌐 www.regenthotels.com; 📠 204; 🐾; €€€€

The Ritz-Carlton ▶ P. 149, E17

一座大酒店 酒店建筑位于波茨坦广场上，浴室里有男管家为你倒水熏香，还有摆满古玩的大堂供客人喝茶休憩。

🏠 Tiergarten, Potsdamer Platz 3;
 📞 Potsdamer Platz; ☎ 33 77 77; 🌐 www.ritzcarlton.com; 📠 302; 🐾; €€€€

酒店 €€€

Ackselhaus ▶ P. 145, D10

紧邻珂勒惠支广场 这是普伦茨劳贝格最漂亮的酒店之一，每间客房都按照一个特定主题布置，置身其中仿佛睡在非洲或威尼斯，此外酒店还配有精致的花园供客人休息，是一处经济实惠的公寓酒店。

🏠 Prenzlauer Berg, Belforter Str.21;
 📞 Senefelder Platz; ☎ 44 33 76 33;
 🌐 www.ackselhaus.de; 📠 35; 🐾; €€€

Albrechthof ▶ P. 143, F7

艺术之友的首选 位于菩提树下大街和弗里德里希大街的剧院附近，是基督教酒店联盟的会员，附带内院和祈祷室的客房就像是宁静的世外桃源。

🏠 Mitte, Albrecht Str.8; 📞 Friedrichstraße;
 ☎ 30 88 60; 🌐 www.hotel-albrechtshof.de; 📠 100; 🐾; €€€

Ellington ▶ P. 148, B17

选帝侯大街附近 这座酒店建于1931年，从那时起便无与伦比，其背后有着深厚的历史文化底蕴，国王对于烈酒的垄断管



高贵奢华的阿德隆酒店 (► P. 13) 环境优美, 在勃兰登堡门套房内客人可以远眺雄伟的勃兰登堡门。

理、室内舞厅、艾灵顿公爵的舞台, 还有为大卫·鲍伊准备的 Dschungel 都在这座酒店。未来这里将改建成一家拥有豪华餐厅的现代城市酒店。

🏠 Mitte, Nürnberger Str. 50-55;
 🚇 Wittenbergplatz; ☎ 68 31 50; 🌐 www.ellington-hotel.com; 📠 285; 🚗; 🐾; €€€

哈克市场

Hackescher Markt ► P. 144, B11

活力之夜 附近有喧闹的生活气息, 城铁也在不远处等待着乘客, 而窗户将一切声响隔绝在外, 不管它来自何方。这里采用英伦风格的建筑材料, 奢华的大床下面有地暖保证你舒适的睡眠, 在酒吧里则充满着法兰西情调。

🏠 Mitte, Große Präsidenten Str.8;
 🚇 Hackescher Markt; ☎ 28 00 30;
 🌐 www.q-berlin.de; 📠 31; 🚗; 🐾; €€€

黑克尔酒店

Hecker's Hotel ► P. 147, F13

亲切友好 绚丽的灯光、宽敞的门厅和淡淡的意大利情调就

像一块巨大的磁铁, 客人在这里入住仿佛置身于意大利托斯卡纳区或是殖民时代。周末入住的客人还可获赠普洛赛克 (Prosecco) 葡萄酒和果篮一个。

🏠 Charlottenburg, Grolmann Str.35;
 🚇 Savignyplatz; ☎ 8 89 00; 🌐 www.heckers-hotel.com; 📠 69; 🚗; 🐾; €€€

酒店 €€~€€€

Axel-Hotel ► P. 148, B18

博大胸襟 这座酒店并不排斥异性, 但它是专门为同性恋客人准备的。柏林的这家酒店是阿克塞尔连锁公司在继巴塞罗那和布宜诺斯艾利斯分店之后建立的第三家分店, 典雅的建筑在灰暗的环境中被黑色和金色装点。酒店的创始人胡安·尤利亚·布兰克 (想要让他的客人们不再遭受“旁人的侧目”, 而是融入属于自己的团体。事实上, 柏林有168家酒店都欢迎男同性恋者入住。

🏠 Schöneberg, Lietzenburger Str. 13-15
 🚇 Wittenbergplatz; ☎ 21 00 28 93;
 🌐 www.axelhotels.com; 📠 89; €€~€€€